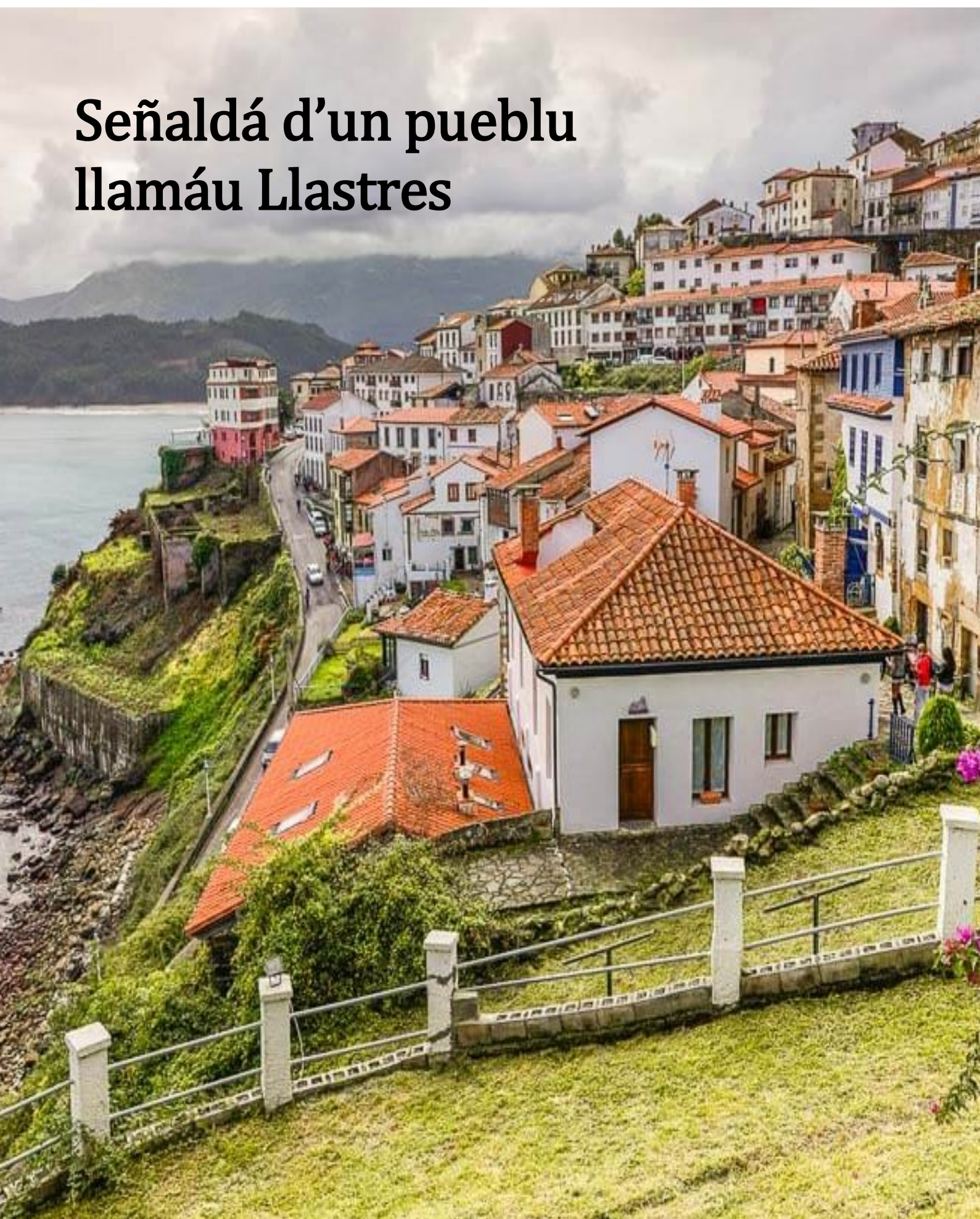


Xineru 2024
Número 18

ASTURIÉS
F R I **Ū** Z

Señaldá d'un pueblu llamáu Llastres





Portada	
Señaldá d'un pueblu llamáu Llastres	1
Editorial	2
Asturies sola	
/Redaición	
Xuan de León, Mustafa, el 'Cid' asturianu	3
/Lluís PORTAL	4
Pallabres nueses	5
Ixuxú	6
/Miguel GLEZ. PEREDA	
La voladura de l'antigua central térmica de Soutu la Barca	7
/Xuan PEDRAYES	
Seminariu de Belenos na Puela.	8
¿Aú vas Asturies?	9
/Xuan PEDRAYES	
Opinión "Nun puedo dicivos otra cosa".	10
/J.C.N.	
Un viaxe a Guinea Ecuatorial, excolonia española(1)	11
/Senén RIVERO	12
Llastres, na señaldá	13
/Macario VICTORERO	14
L'Amandi persa	15
/Daniel G-PEDRAYES	
Les cróniques de Narnia	16
/Clive STAPLES LEWIS	

Editorial

ASTURIES SOLA

España ye un Estáu desequilibráu territorialmente, y esa desigualdá ta plasmada na so Constitución. Mal asuntu. Tolos gobiernos democráticos afondieron nesta resquebra que mos separa. Agora, cuando un arribista dirixe España y pastoria ún de los partíos que debería curiar pola Constitución en vez d'echala a pique, el 'sálvese'l que pueda' ye'l *leitmotiv* de toles autonomíes.

Toos pescanciamos ya que la igualdá ente españoles nun existe. Y que la dixebra medrará bien llueu.

Nesti marabayu Asturies quedare sola. Siempre lo estuvo, pero'l nulu pesu d'Asturies nel gobiernu español d'anguaño arrequéxanos más entovía. L'inmovilismu del *establishment* políticu asturianu nun va ser quien a empobinanos a la primera división territorial, onde se perdonen les deudes y s'algamen privilexios ensegún les necesidades d'un gobiernu central insolidariu y feble.

La llealtá constitucional tien un preciu. Y nun debe ser barata, y menos regalada.

Asturies sedrá lo que los asturianos queramos que sea. Los políticos son la consecuencia d'una sociedá, polo que la nuestra tien que camudar sabiendo que dependemos de nosotros mesmos, y nun conformanos con una Xunta Xeneral arbeyada de mediocres.

Les eleiciones d'esti añu a la Xunión Europea afondiarán nesta solitú. La Europa de los mercade-

res hai tiempu que renunció a dirixir el mundiu, conformada a ser el monaguillu los Estaos Xuníos y nun fae res por dirixir l'África y l'América del Sur, dexando que China les pastorie. Y eso trayérenos ya munchos problemes. Un exemplu: la renuncia d'Ánxela Merkel a la enerxía nuclear y la descarbonización exprés a lo xole condergárenos a l'atrasu, a Asturies y a Europa.

¿Cómo empobinar a un futuru meyor? Enfotanos en nós sedría lo primero. Ya nun val glamiar poles comunicaciones ni pedir la paga al Estáu como guajes malcriaos. Debemos ser una sociedá menos infantil, con una economía de vanguardia onde xorrezca la bayura. Nel últimu seminariu de la Fundación Belenos na Puela d'Allande, el nacionalismu asturianu fixó dellos oxetivos pa ser metrópoli y non colonia.

L'autoestima, meyorar el nuesu capital humanu, entamar aliances colos países cantábricos y cola exa atlántica, algamar les competencies en ferrocarriles, averar a la derecha al proyeutu asturianista y la reforma l'Estatutu d'Autonomía fueren dalgunos de los finsos traos pa esa estratexa de futuro.

Gustavo Adolfo Bécquer escribió: la soledá ye'l imperiu la conciencia. Si nesti tiempu de soledá somos quien a conócemos, quiciabes, podamos iguar un porvenir onde Asturies aporte lo meyor del so xeito a la historia la Humanidá.

¡¡IXUXÚ!! ■



F + **R** + **I** + **Ú** + **Z**

Cordinadores: Lluís Portal y Xuan Pedrayes.

Conseyu redaición: Miguel Glez Pereda, Toño García, Salvador Barro, Marga Solares, Macario Victorero, Rosa Fernández, Senén Rivero, Daniel García-Pedrayes.

Compañía del Ronchel
elronchel@gmail.com



El Ronchel

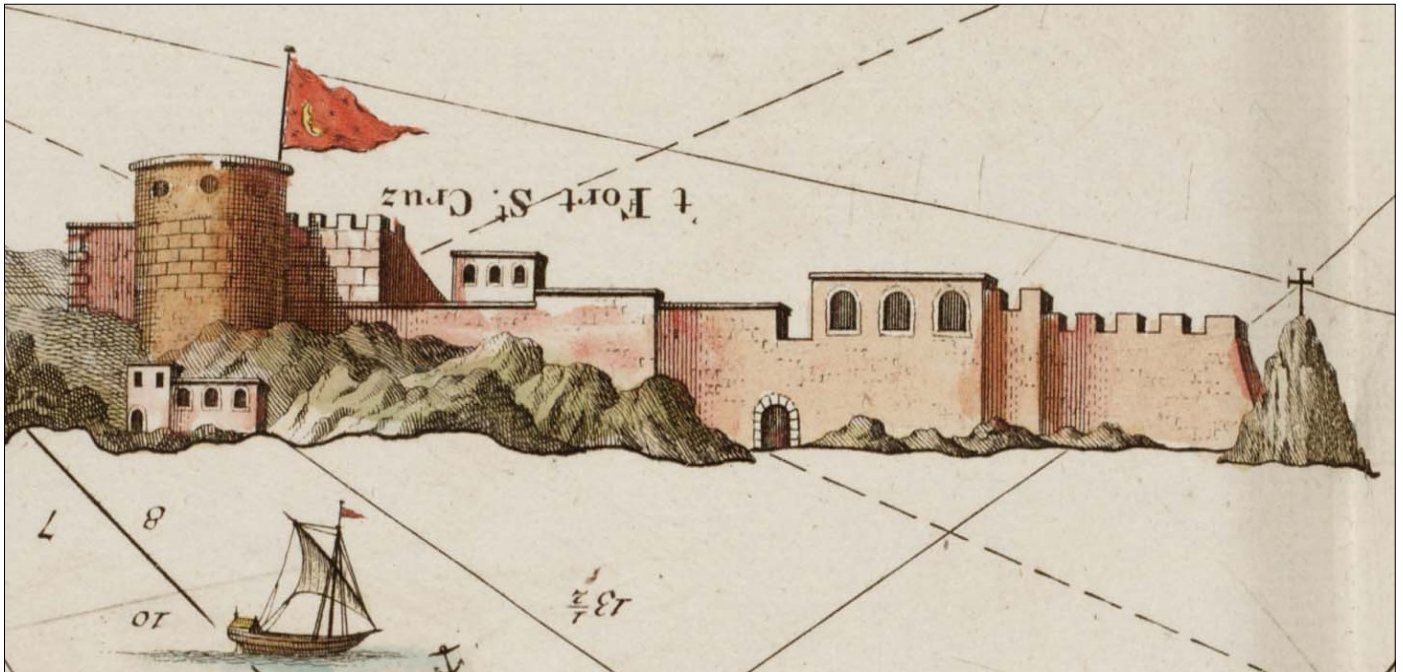


Ateneo Obrero Villaviciosa



Conceyu de Villaviciosa

Xuan de León, *Mustafá*, el 'Cid' asturianu



El soldáu y espía uvieín Xuan de León, pasóse en delles ocasiones del bandu cristianu al musulmán y viceversa cola información necesaria sobre los turcos que sitiaben l'Orán español y la ciudá de Mazalquivir (fueron d'España tres sieglos), nel añu de 1556. Unos datos perimportantes pa nun cayér en manes de los otomanos, mui superiores en númeru.

Lluis PORTAL

Xuan de León, natural d'Uviéu, foi un soldáu asturianu en Bugía y Orán (anguañu Arxelia), dambos conquistaos por España, especialmente Orán y Mazalquivir (Mers el-Quebir, 'Puertu Grande'), dos ciudaes xuntes que pertenecieron trescientos años integraos, práuticamente de contínu, nel imperiu.

Xuan tuvo una llarga vida aventurera enantes de llegar a Mostaganem y participar, como defensor, nel cercu d'Orán, que finó'l dieciséis d'agostu de 1556.

Cambiar de bandu

Pocu enantes dexó'l bandu arxelín, n'onde supuestamente taba d'espía y, pasóse al bandu cristianu. Por ello, el so testimoniu ye perinteresante porque cuenta como se ven les coses, dende'l llau turcu-axelín, que habín convocao una *yihad* de calter relixosu.

Pero lo más interesante d'esti breve informe que presenta, y que inda se conserva, ye la biografía mesma del declarante. Esti asturianu permanecía de soldáu en



Bugía, la zona mayoritariamente bereber, a onde había llegao procedente de Málaga cuatro años enantes.

Vivió dos años y mediu nel Reinu de Cucu, escondíu na montañosa Cabilia arxelina, en tantos aspectos semeyante a los montes asturianos; ellí fíxose *mulaidí*, col nome de Mustafá.

Dende la Cabilia pasó a Arxel un añu dempués (1555) y dende facía tres meses permanecía en Mostaganem, onde s'atopó

col exércitu turcu-axelín que diba sobre la ciudá d'Orán, xuntándo pel camín cien mil soldaos.

Nun sabemos si pensaba volver a tierra de cristianos o yera una coxuntura nel so camín, lo que sí sabemos que yera un home de frontera.

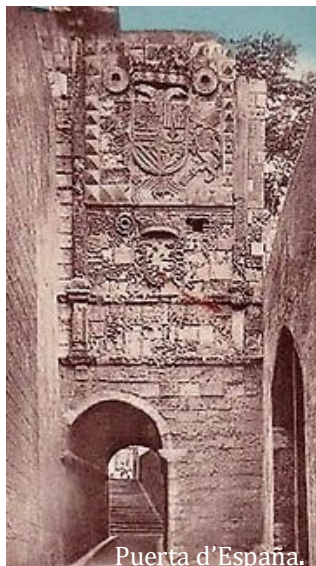
Un 'Cid' enllenu d'aventures

Desconozse la so edá, anque podemos imaxinar que yera un xoven soldáu, qu'allampaba esperencies y aventures. El so puntu de vista ye la d'un soldáu rasu, ensin contautu coles altes esferes del mandu o de poder.

Sólo pue contar lo que vio y oyó de los sos iguales, lo que-y cuenten. Y yá ye abondo pa llograr una breve, ya interesante versión de los fechos.

Los personaxes qu'apaecen na historia son estos: El rei del Cucu; el Gran Turcu al que sirvió Solimán Arráez, *baxá* d'Arxel recién muertu que se llamaba Alí'l Tueru; el capitán xeneral de l'armada turca enviada a Arxel, Hasán Corso; el valiente gobernador español que defendió la rexón de l'Orán, ►

Orán, resclavos d'un pasáu enllenu de guerres, exilios y esplendor



Puerta d'España.

Foi l'arquitectu del rei Felipe II, Agustín Gabriel de Montiano, quien visitó varies vegaes les fortaleces d'Orán y Mazalquivir, dando órdenes de cómo meyorales, o cómo facer nuevos fortines qu'aseguraren les places que formen l'Oranesáu.

Presume Orán de tener dellos fortinos y castiellos, amás de les munches construcciones militares que s'esbarrumbaron colos seismos polos qu'atravesó la ciudá.

De la dómina española queden, bien conservaos, el fortín de Santa Cruz, Rozalcázar, L'Alcazaba, y los fuertes de la ciudá de Mazalquivir, que ta al pie d'Orán ('Wasram'), formando un entramáu militar de primer orde.

Munchu meyor que l'heriede turcu; asina consérvase'l modestu palaciu del Bey que ta mesmamente en ruines -yá nin se visita, por seguridá- y la mezquita de Hassán Bashá.

Una entidá ciudadana llucha porque'l Gobiernu arxelín financie parte del mantenimientu de los castiellos españoles y edificios franceses singulares que n'abondes circunstancies tán en ruines.



A la izquierda'l fortín español de Santa Cruz, a la derecha Orán, de 1'5 millones d'almes.

el conde d'Alcahudete, Martín Alonso Fernández de Córdoba. Esti últimu atopó la muerte, como munchos otros soldaos españoles, nel intentu de toma de la ciudá de Mostaganem (tamién llamada Mazagrán), en poder otomanu.

Quexábase'l conde, que pagaba a moros pa facer espionaxe, pero nun volvín.

Concentración militar

Xuan de León partió del Cucu, tres despidise del so rei, y foi a Mostaganem, y d'ehí a Orán, ciudá que tendría que ser defendida poco después.

Dixo que calculaben que la xente que vendría na armada turca contra Orán y los exércitos de la zona serín d'unos seis mil soldaos. De Tremecén tres mil y de Mostaganem unos doscientos o trescientos; y de les galeeres, y d'unos quince o venti ñavíos d'Arxel saldrán mil quinientos soldaos, los alárabes y xente arxelino había munchos. Yeren collaboradores colos turcos la xente. Llevaben l'abastecimientu ya información y suministru del campu: trigu y cebada ente otros. Enfrente los españoles que yeren namás 1.500 soldaos y 90 cañones, magar que tenín la ventaxa de tar en fuertes.

La traición de los moros

Consideraba que los moros de Canastel -Orán- foron los primeros que llevaron a los turcos comida y dieron -yos avisu d'onde se recoyíen les agües y de les entraes de la ciudá. Facínlo de nueche.

Y los moros de Guiza, asinamesmo, collaboraron con ellos y dieron avisos del camín per onde habrín de

meter artillería, na zona del ríu arriba. Acudín a la llamada de una verdadera *yihad*.

Atacaron Rozalcázar

El soldáu uviéin dixo qu'había oyó nel Exércitu turcu, cuando llegó a Mostaganem, que querín venir contra Mazalquivir, cercano a Orán, y tomalo; pero dempués al llegar y paeciós-yos otra cosa. Plantearon atacar el Castiellu de Rozalcázar, ya n'Orán, pero la falta d'agua fixo que s'acercaren a la estratéxica fuente y metieran la so artillería ríu abaxu.

Punxeron siete pieces en dos bastiones, les cinco enriba de los Majuelos y dos nes canteres de cabu la Torre de los Santos, recibiendo munchu dañu l'artillería y l'arcabucería.

La fuente d'Orán

Unos díes enantes, cuando taben los españoles guardando agua de la fuente, mataron y firieron a más de doscientos turcos. Y también recibieron munchu dañu l'ocho d'agostu, n'onde morrieron más de venti turcos y moros y hubo abondos firíos y mancorniaos.

El coraxudu conde taba embaxo, y salía per Rozalcázar -que s'afaya to-vía cercano a la mar-, a la zona conocida como la rambla Honda. Ellí recibín l'embate de la artillería y l'arcabucería.

Nun se zarraben les puertes de la ciudá; toles nueches los cristianos tantaben la so fuerza, y nun s'achantaben migaya. Recibieron refuerzos d'España, unos 4.000 soldaos. Pero los turcos viendo la fuerte defensa española, y les baxes que tuvieron, retiráronse dafechu. ■

Pallabres nueses

IXUXÚ

Miguel GONZÁLEZ PEREDA

L'espaciu interestelar ta enllenu materia en forma de plasma y gases ionizantes per toes partes. Onde hai materia puen esparde se ondes de presión y, per ende, sonú. Científicos pescudieren que, nel báramu de galaxies de Perséu, provocaes por una descomanada lliberación d'enerxía, había ondes de sonú.

N'aquel casu sonaben como un si bemol mui grave, unes cincuenta y siete octaves per debaxu del do central del pianu y del nuesu umbral auditivu. Los físicos pensaren entós que l'españu primeru qu'orixinó l'Universu, debiera tar, tres d'esparde se 13.800 millones de años, nuna llonxítu d'onda d'unos quinientos millones de años lluz.

L'astrónomu Mark Whittle, lo que fizo foi estruyar el tiempu apertuxando un millón d'años en diez segundos, elevó asina'l tonu orixinariu cincuenta octaves y pudo escuchar el primer apellidú del ñacimientu l'Universu. El primer ixuxú del Cosmos.

Son munches les cultures y pueblos qu'echen gritos per tol mundiu. Homero na Iliada ya fala de los glayíos de los guerreros griegos y acadios. Los hunos facín les guerres con coraxudos gritos. Berríos de los Cruzaos nes batalles per Tierra Santa. Allaríos de los musulmanes, de los almogávares, de los xudíos. Esberridaben los finlandeses, suecos, rusos. Los bávaros llancen apellidíos descomanáos acompañando la música de vigulinos y curdiones del so folclore. Los xaponeses y chinos, llargaben glayíos que facín tremecer. Percoñocíos son los allaríos de les tribus indíxenes del norte d'América; toos viemos películes del oeste y sintimos los gritos que facín los apaches, comanches o chi-



ricagüas achuquinando a John Wayne, al sétimu de caballería o a les caravanes de los colonos. Los gritos de los gauchos y los indios del centru y sur d'América. El coronel urugüayu Modesto Polanco, nuna carta nel diariu La Época en 1890, describe d'esta igüa'l grito los charrúas: "Ese alarido atronaba los aires y no es fácil de explicar, parecía que empezaba como el bramido de un tigre, que seguía el mugido de un toro y concluía como el toque de atención de un clarín de guerra, los caballos erizaban sus crines y relinchaban al sentirlo".

El diccionariu de l'ALLA diz que ixuxú ye una interxeción qu'espresa alegría o desafiú. Pel conceyu maliayu, pero sobre tou pela so parte oriental, dicimos riflú, o riflir, y non sé por qué, ixuxú, escribimoslo con x cuando debiéremos facelo, pienso yo, con una h sopuntiada, que ye como suena al llanzar el berrú: ¡hii-h.uuu-h.uuu! Él puntúalo na cabera ú faeme pensar que ye más una palabra pa nomar el riflú qu'una representa-

ción onomatopéyica, pero como ún nun ye filólogo, dexémoslo tar.

José Luis Pérez de Castro recueye les nominaciones que se faen del riflú poles Asturias. Na nuesa zona, riflú; ixuxú, na zona centru; per onde falen bable occidental dicen escouzo pela costa, escougido pela montaña.

Per otros llugares: aturuxo'n Galicia; relincho pola Cantabria, norte de Palencia y Burgos; sanso o irrintxi per Eukadi; vujujú, pel norte



de León; jujeo y jjeo per Castiella y Extremadura; n'Aragón, renchillido; per Murcia ajujú; en Canarias, ajijido; en Cataluña, reninys y per Valencia albórbola. Les denominaciones de relincho, irrintzi en vascu, y paicies, xustiffiquense pela comparanza eufónica col grito que fai'l caballu cuando ta ferú, o pa comunicase colos conxéneres.

Esti llargu berrú, allarú o apellidú, fechu a plenu pulmón, fogosu y con xixa que facemos n'Asturies, ye parte de la nuesa cultura que se caltién nel mundiu aldeanu y nel folclore astur.

Dizse que foi un grito de guerra célticu. Clarín dizlo asina nel cuentu de Quin, onde considera l'ixuxú prehistóricu y propiu del aldeanu celta, que resonaba nes coraes de les fasteres y embaxo les bóvedes de les biesques. Y en Manín de Pepa José diz que los ixuxús son muy "tempestuosos, horrisonos, expre- ▶

sión d'histerismu de centauros". De xuru que'l nuesu riflú ye d'una dómina peranterior a los celtas, ye ensin dulda la voz de los ancestros tresmitía de xeneración en xeneración, de conteníos marcaos y heriedaos nos xenes. Ye tamién un berrú biolóxicu, animal, d'alvertimientu d'un peligrosu, provocatible, de desafu, de fuercia, d'engarradiella, d'independencia, de reconocimientu ente nós, afeutivu, d'allegría, de cortexu...

Motivación y finalidá sexual ye lo que tien el riflú del mozu que fraya'l silenciu nes nueches de cortexu, echando'l gritu a l'altu la lleva pa llamar l'atención de la fema, como nel so llinguaxe faen los venaos na berrea y otros animales col rixu sexual altu.

L'etnógrafu Celso Martínez Carrocera diz qu'exerce en quien lu llanza una función catárquica que lu dexa nuna "placidez sedativa, serena, inefable". "Allaríu de quimera que xurde de la mesma tierra" llámalu Pachín de Melás. El musicólogu, compositor y críticu musical José María Valera Silviri, diz que ye un fechu relixosu. Y non -y falta daqué razón, pues solín echalu al final de la danza prima, y esta yera la última ufierta al santu o divinidá que se festexara antes de finar la romería, que llueu viénose en competencia y enfrentamientu ente mozos de pueblos o conceyos vecinos.

Quiciabes la danza prima lleve na so condición l'enfotu caberu ente mozos. Xovellanos diz que l'ancestral rueda vien del tiempu de les xentilidaes, nella participaben homes y muyeres, ensin estremar clases nin edaes, hasta que l'obispu González Pisador prohibió nel sieglu XVIII; dende entós ficieren ruedes separtaes, pa homes y pa muyeres, anque, de xemes en cuando, la rueda les muyeres facinla dientro la de los homes. D'estes dancies circulares yá cunta Homero como una especie d'exerciciu de relaxación de los guerreros griegos, que se coyín de les manes cola llanza en puñu, moviendo los brazos y faciendo una gran rueda que xiraba sobre sí mesma, y acompañábase de gri-



tos y cancios de guerra, y finaba nun semeyu de batalla.

Na lliteratura asturiana son muchos los autores: Xovellanos, Cabal, Pachín de Melás, Alfonso Camín, Aurelio de Llano, Palacio Valdés, Clarín, Vital Aza... que faen abondes referencies al riflú, al ixuxú, les más de les veces pa mentar l'entamu les batalles épiques y les quimeres de los mozos nes romerías. Caveda, déxalo nidio nel romance La paliza, onde Pericón el de Maruxa, al que Xudes-y dio les coraes y fuercia de Bernaldo'l Carpio, saca'l gritu de los calcaños y llanza de la boca fuera, ixuxús, reblicando y dando vueltes al so palu, colo que a toos-yos tembla'l cuayu, y si non pagaben portazgu d'un torollu, vien de besa-y los zapatos.

O aquel canciu que, llanzando l'ixuxú, camentaba a Rosina: "Mariñana, mariñana, Rosina del alma mía, que si non bailes comigo, desfaigo la romería". En tiempu de Caveda, bastaba'l simple riflú pa tremecer de mieu tola romería. Y non solu nes romerías, nes nueches de cortexu yera un retu que facía'l mozu polos montes y caminos, d'avisu a los rivales que pudieren tar rondando y punsieren en dulda'l so deséu d'una mo-

za y quisieren medise con elli. La rempuesta taba n'otru gritu que recoyía'l desafu. Alteriaos per esi retu, per esa amenaza a la so persona, buscábase atrayíos per esi "retu de gallu a gallu, d' espolón a espolón, de cresta a cresta", diz Alfonso Camín. En cuantes s'atopaben, cuntalo asina Aurelio del Llano: "Caún enrolla la chaqueta nel brazu zurdu pa que-y valga d'escudu escontra los palos y, recoyendo'l pechu tol so valor, lláncense a la engarradiella y, saltando como llobos rabiosos nes tiniebles, la nueche o'l claror de la lluna, lluchen con ñobleza, con un palu, el cariñu d'una moza".

El canciu, confírmalo: "Baxen los mozos per vete a

tí y anden a palos pol camín...". El vencíu escapaba y el vencedor llanzaba un ixuxú con toles sus fuercies pa que la moza lu oyere, y cantaba: "Siñor San Pedru, non -y pudi dar más palos, porque s'escapó llixeru...".

Col ¡ixuxú!, el mozu, anunciaba la so llegada y decía la so despedida cuando diba a cortexar, y pel tonu l'ixuxú y del cantar, sabín los vecinos cuando fulanu diba o venía de cortexar.

Los asturianos que vivín en Madrid, axuntábase na Pradera del Corredor, cerque la fonte La Teja, a bailar la danza prima, y reproducín gritos y retos como nes romerías d'Asturies, pero ellí, facínlo escontra los de otros rexones, y repartín tal cantidá de palos que Carlos IV, la viéspora de San Xuan, el 23 de xunu de 1803, fexo un bandu prohibiendo: "que en cualquier día o noche se junten en cuadrilla los asturianos u otras personas, con palos o sin ellos..., con motivo de tejer el baile de la danza prima ni otro alguno, ni susciten quimeras o cuestiones, formando bandos en defensa de sus concejos, ni sobre otro asunto; pena de que al que contraviniera, se le destinara irremisiblemente, por seis años, a uno de los presi- ▶

dios d'África y se tratara como perturbador de la tranquilidad pública”.

Yá prohibieron, enantes, n'Asturies llevar palos a les romerías pol Rexente l'Audiencia d'Uviéu, el 12 xineru de 1775: “Que ninguna persona de cualquier estado, sexo o condición que asista a la romería, lleve palo o bárgano u otra arma ofensiva, pena de cuatro ducados y quince días de cárcel por la primera vez; por la segunda, pena doblada y, por la tercera se dará cuenta a la sala para tomarle la providencia...”.

Los palos yeren siempre l'efectu de los gritos de retu, de los vives y los ixuxús, pero aquella prohibición fueren voces en castañéu.

Nenguna d'estes disposiciones tuvieren nengún efectu, y en 1814 l'Ayuntamientu d'Uviéu, nes Ordenances municipales, volvieren a prohibir llevar palos a los que fueren a la danza prima, y el requisitu de tener que dexalos nes cases cercanes baxo pena de seis riales cada vez que non lo ficieren, quedando a más suxetos a un procesu pola autoridá competente.

Tampocu pudieren aparar los ixuxús, retos y engarradielles, teniendo qu'emplegar la fuercia de la Guardia Civil. L'ixuxú foi un gritu perseguíu pola Benemérita, que lu veía como un enfrentamientu, y en dalgún casu foilo en forma. Abolíos los palos, tundes y cueres, l'ixuxú tornóse'n gritu d'allegría, de trunfu y de contentu. Güei solu se fai al terminar dalgunos cancios o celebración folclórica.

Amenorgada l'aldea, el caberu abellugu de la nuesa cultura d'abegosu porvenir, quiciabes taría bien facer un riflú, un jixuxú! con un algoritmu, y llanzalu peles redes a manera de triste despedida de lo que foi una de les voces onde se conxuraren los antepasaos y los dioses familiares d'un pueblu, capaces d'enxendrar y de tresformar, nun momentu, el más enérxicu temperamentu.

¡IIII-H.U-H.UUUUU!

La voladura de l'antigua central térmica de Soutu de la Barca

La bastidura, anguañu, de la central xúntase al turruón medieval de la villa Tinéu en 1912 y a la casa de José Maldonado, que fuera presidente de la República, en 2021.

Xuan PEDRAYES OBAYA



Tinéu nun tien suerte coles sos torres icóniques. L'esbarrumbe a lo xole del turruón medieval de la villa en 1912 y la voladura, n'avientu, de la torre refrixeración de la central térmica de Soutu La Barca suponen un fracasu pa esi conceyu.

El bastir en 2021 la casa de José Maldonado, que fuera presidente la República, tampoco diz muncho a favor de los sos rexidores.

La torre medieval señalaba'l poder del rei. La central térmica preslló en 2020, funcionaba dende l'año 1969 y yera'l finsu del poder enerxéticu. Fuere'l motor de tola minería del Suroccidente, y nun aguantó la descarbonización exprés entamada polos gobiernos papanares d'Asturies y España.

El mantenimientu del paraboloides d'ochenta y un metros d'altor de la torre de refrixeración yera totalmente posible. Naturgy, la empresa enerxética catalana dueña de la central, nun tien prevista ninguna actividá industrial nel solar tres

l'esbarrumbe. El Suroccidente ta ermu.

Arcelor nestos díes anuncia qu'enancha les sos inversiones n'Asia y América y frena les previstes n'Europa. N'Asturies plantea'l pieslle d'un fornu altu. Dalgo tamos haciendo mal equí. Nun casen los números.

La teunoloxía del hidróxenu verde retrásase dafechu. La térmica de Soutu la Barca producía 530 MW. Nel embalse de Pilotuertu, a 5 km d'ella, ta montándose una de les mayores centrales d'hidrotornillu del mundiu: la so potencia ye de 0,7 megavatios (MW). La enerxía nel restu'l planeta nun pasa polos aeroxeneradores: África duplicará la so población en menos de cuarenta años y necesita enerxía a esgaya. ¡Ta claro que nun va ser eólica!

Lo más grave de tou ye'l silenciu cómplice d'Asturies entera. La nuesa Opinión Pública ye feble. Tampocu-y preocupa mucho lo que pasa. Y lo mesmo ocurre n'España y Europa.

L'apesebramientu la población medra dafechu. ■

SEMINARIU DE BELENOS NA PUELA

¿Aú vas Asturias?

Xuan PEDRAYES OBAYA

Los días 18 y 19 del pasáu mes de payares celebróse na Puela Allande'l XXIII Seminariu de la Fundación BELENOS. Na presentación tuvo la nueva alcaldesa del conceyu, M^a Victoria López (PP) quien afaló a los participantes a afondiar nel conocimientu l'idioma y la historia del país. El tema d'esti añu yera: '¿Aú vas, Asturias?'

Xosé Alba, emprençipió falando de la necesidá de saber qué queremos p'Asturies. L'economista dio dellos datos esmolecedores. El PIB asturianu, en relación col español, pasó de 91,7 % en 2001, al 91,2 en 2023. Sicasí, Galicia, pasó del 77,60 al 92,30 % nel mesmu periodu. Esa ye la realidá d'anguañu. Tamién faló de dellos mantras asturianos: Somiedu, un ésitu inicial qu'amenorgó llueu. Fízose con poca inversión (300.000 ptes/ hab) y nos diez primeros años nengún negociu quebró. Daquella l'alministración falaba cola xente. Agora non, tou son reuniones exprés; munches coses que se fixeren nun taben escrites nin regulaes en nengún llau. Pero Somiedu fuere a menos. L'añu 2002 taba nel puestu 48 de bayura nos conceyos y agora tá nel 66. Metióse más dineru pero a lo xole, la que Alba llamó 'burocracia de Llamaquique' ye una torga.

Nos transportes nun tamos mal, menos nel marítimu. Fáltanos que les conexiones caltrien tol territoriu. L'arcu atlánticu tien que ser una prioridá, y metese n'ello pa ser protagonistas, nun pa ser el compangu de naide.

El capital humanu ye un problema, tres desfacer la Formación Profesional, qu'emprençipiare en Trubia col xeneral Elorza y que cuando allegó la Universidá Llaboral ya tenía cien años. Pero te-



Sánchez Vicente, Guardado, Batalla, Lombardía, Inaciu Iglesias y Alba.

nemos coses perbones na universidá d'Uviéu, anque desconocíes. Por exemplu en Xeolóxicos o n'Económiques. Pero'l meyor capital humanu d'Asturies ta fuera. Les multinacionales cuando marchen, o nun lleguen, ye por dalgo. Necesiten d'un gobiernu autónomu que resuelva los problemas.

Testerió cómo tenemos que reconocer la realidá que vivimos y ilusionar al país pal futuru. Y pa ello tien qu'haber unos oxetivos xenerales. Nun val con avezanos a la 'costera del turista'. Agora tamos a la defensiva. Tenemos que dar continuidá a los oxetivos y enfotanos en nosotros mesmos.

Inaciu Iglesias. 'En dos pallabres; ensin mieu'. Esti fuere'l títulu de la so ponencia. Nun siguiu siendo 'el país que nun quier ser'. Debemos tresformar los problemas del mundiu n'oportunidaes. Pa ello esti empresariu propunxo un cambiu de mirada.

1/ Asturias, agora. El turismo va p'arriba, esportamos más qu'importamos, ganamos población. Entren más empreses que salen. Tenemos un 20 % de bayura na industria; España tien ediez y

Bruseles quier el venti.

Equí paez que los análisis tan más fechos por forenses que por teóricos: el bable, por exemplu. Llegamos a la parálisis pol análisis. La crisis, por definición, ye momentánea, non permanente. Cuántu emplégu perdimos dende que yéramos ricos: 100.000 empleos.

¿Cómo ye posible tener a 400.000 persones ocupaes? Na realidá, facemos más coses de les que sabemos. Existe una burguesía asturiana. ¿Porqué sabemos los nomes de los manguanes, pero nun sabemos quién son los herues?

2/ Iguar el cestu. Exemplos. El cambiu climáticu. Ta ehí y podemos facer daqué. La nuestra historia. Somos un de los seis principaos d'Europa. Hai mui pocos pel mundiu. El reinu d'Asturies. Poner en valir la nuesa historia; nun cuesta y renta.

Los trenes. Tenemos que garrar les competencies de les cercañes. Ver oportunidaes onde los demás ven problemas y con mui pocu podemos facelo meyor. Hai qu'encadarmar les ciudades, puertos, hospitales, polígonos, campus y aeropuertu. ¿Por qué nun hai apeaderu nel HUCA o'l Molinón? ➔

nao, pellets. Lo que fae ricu a un país nun son les materias primes (equí hai munches empreses cafeteres). Les alministraciones tienen qu'anticipase, dar facilidaes y sentíu común.

Emprendimientu. Un creador d'empléu da trabayu a seis persones. La facultá d'empresariales nun enseña a empresarios, forma a xente pa trabayar nes empreses, y Asturias necesita empresarios, y d'eso nun se fala. Y fáltenos empreses medianes tamién.

Impuestos. Tenemos que tener más soberanía fiscal pa tenelos igual que los demás.

Descentralizar. Munches coses que tan mal n' Asturias son 'centraliegues'. La sociedá tien que decidir en qué se gasten les perres. Un cuadráu entamáu por políticos, empresarios, sindicalistes y téunicos. Los sindicalistes nun puen dirixir una empresa, eso nun funciona como bien sabemos.

Apostar polo nuestro. Ver un palaciu onde otros ven moruécanos y saber ónde queremos dir y llevar eses idees al poder. Y pa eso necesitamos les dos piernes: la izquierda y la derecha. El futuro tenemos que conducilu nosotros. ¡Nun somos una provincia asustada, somos un país valiente!

David Guardado. El recién nomáu subdireutor de l'Academia de la Llingua, tituló la so comunicación asina: 'El discursu de la renuncia del asturianu: cómo ye y cómo superalu'. Emprenció citando al sociólogu Francisco Llera Ramo: 'El grandonismu acomplezáu asítiase na renuncia a ser diferentes' (2004). Separtó'l so discurso en delles estayes: La ideoloxía interpreta'l mitu. Cuál ye'l mitu d' Asturias.

1. Cuadonga, batalla escontra los invasores.

2. Un espaciu separtáu pola cordelera y la mar, una xeografía única.

3. Condición xerminal, equí nacen coses: Cuadonga, el movimientu obreru...

>1821-1839. Cambiu de paradigma. Entámase l'estáu lliberal, alministrativamente francés y culturalmente castellán. En 1821 As-



El políticu llaniscu J. Posada Herrera.



turias pierde'l so nome y en 1835 disuélvese la Xunta Xeneral. Como agraviu comparativu, les provincies vasques y Navarra caltíen el so nome y les sos instituciones.

>El discursu la renuncia na Restauración. En 1881 Posada Herrera xustifica la renuncia a los fueros y llibertaes d' Asturias pol interés de la xunida nacional. Ye un sacrificiu necesariu.

>La renuncia como universalismu nel sieglu XX. El federalismu tuviere siempre nel debate hasta la guerra civil y ficiere un llectura alternativa del mitu. Pérez d'Ayala emprenció en 1931 la reclamación d'un estatutu asturianu. Pero nun fuere l'alternativa ga-

nadora. El contestu nacional y européu pesó enforma.

>El discursu l'autonomía de 1981 como secuela. L'universalismu coincidiere col nacionalismu español, y fuere asumíu poles élites polítiques, acomodaes na renuncia a ser españoles de primera, abellugaes pol artículo 151 de la Constitución, conformándose 'cola vía lenta'. Nesti sen apautóse con Juan Carlos en 1977, con Rafael Fernández en 1982 y siguió con Javier Fernández en 2019. Con Barbón el discursu camudó daqué, aunque pocu na realidá.

>Cómo superar el discursu la renuncia. *L'establishment* em-pobinó a la renuncia dende los entamos del XIX. Conociendo como s'amagüestare tou ello ye nidio que la renuncia fuere debía a un programa políticu, pues hubiere en toles dómines programes alternativos, que nun cuayaron n' Asturias y España.

Pablo Batalla Cueto fizo pela tardi un análisis de cómo se viere Asturias dende'l nacionalismu español. Onde clasifica a los valedores como teólogos, misioneros y catequistes. La reedición anguaño de llibros de Gustavo Bueno, como *Europa escontra España*, o les noveles históriques que tomen 'daquella manera' el reinu asturianu señalen el puxu d'esti pensamiento na sociedá española.

Pilar Sánchez Vicente faló con puxu y procuru del feminismu y de la presencia del idioma en munches estayes de la vida social y económica del país.

El segundu día, domingo, entamóse un conceyu abiertu moderáu por Lisardo Lombardía, qu'emprenció recordando'l momentu de La Escandalera, cuando en 1881 axuntó a los asturianos escontra los enemigos del país. Nun primer turnu los ponentes entamaron l'alderique. **Xosé Alba** al respetive de la Oficialidá, falta ▶

ilusión y organización política. Y tamién cola indentidá tien que ver que col Desarrollismu viniere muncha xente de fuera (n'Avilés llegó a vivir más xente de Zamora que d'Avilés).

Pa **Pablo Batalla** los asturianos de la diáspora y del mundiu tenemos que facer una nube, el Mare Nostrum ye l'Atlánticu y el celtismu tien mucho que dicir.

Dende'l públicu plantegóse la cuestión de l'autoestima sobre tou na llingua, y retrucóse tamién dende los asistentes de como los asturianos tenemos un conociemientu persuperficial del país, tamién nos seutores nacionaliegos, y ello débese en gran midía pol mal sistema educativu que tenemos, onde nun s'enseña Asturias.

La etnoxénesis que ta entamada agora, cola llegada de sudamericanos y árabes y los problemas qu'ello trae; la necesidá d'una economía de vanguardia pa competir con otros territorios y la urxencia pa fixar una estratexa nacionaliega, que forme élites afayaíces pa empobinar a los asturianos, fueren otres cuestiones trataes.

Inaciu Iglesias propuso estos finxos. 1 Somos un Principáu, y eso tien que ser una ventaxa. 2 Cuadonga tenemos que contala nós. 3 Ensin la derecha tamos coxos. 4 Hai que facer coses. 5 Entamar redes de toa triba. 6 Cola Oficialidá, amás de munches coses, entraremos entonces dafechu nes instituciones españoles. 7 Saber lo qué queremos, escribir el nuesu llibru.

Conclusiones:

El seminariu tuviere perinteresante y sirvió pa ver los distintos análisis, onde l'asturianismu ye la meyor perspeutiva pa esta encruciyada de cambios fondos onde mos atopamos. Una ideoloxía tresversal, nin d'izquierdes nin de dereches. Nin aldeanu nin metropolitano. Y dende esta perspeutiva puede llegase a caltriar na sociedá, nes oligarquíes polítiques y nos medios de comunicación. ■

“Nun puedo dicivos otra cosa porque ye verdá”

J.C.N.



Fai unos años, un amigu fuere a ver al nuevu alcalde de Mieres, Aníbal Vázquez, pa reclama-y una deuda vieya que l'ayuntamientu tenía con élli y d'ellos collacios. L'alcalde díxo-y lo qu'había: “Nun tenemos un duru, esti añu nun hai res, a partir del que vien diremos pagando plazos hasta resolvelo” (cumpliólo, por ciertu). El mio amigu salió contentu, nun-y habíen pagao pero, por fin, nun lu habíen engañao: “Nun puedo dicivos otra cosa, porque ye la verdá”.

Somos munchos los qu'estos díes nun somos quien a tragar lo que tamos viendo: decenes d'intervenciones contundentes del Presidente'l Gobiernu y de los sos ministros asegurando la so posición del NON a l'amnistía hasta dos díes enantes les eleiciones y, pasaes estes, Sí a l'amnistía. Nun hai quien pueda pescanciar un xiru tan escopetáu nun tema de tan máxima trascendencia en tan pocu tiempu.

Qué postures tan distintes: la del lloráu alcalde Aníbal Vázquez dignificando l'actividá política con honestidá y sencia, y la del Presidente del Gobiernu amenorgando la vida democrática. Un Presidente que produz desafección engañando ensin delu a los ciudadanos, y n'especial a los sos eleutores; “Dígovos lo que me convién, dame lo mesmo que seya verdá o mentira”.

Un viaxe a Guinea Ecuatorial, ex-colonia española (1)

Una caterva de maliayeses foi a trabayar a Guinea nel sector de la madera y el cacao cuando esta yera colonia d'España; dalgún volvió col tiempu, o nació ellí. Luis Valdés Pando foi Gobernador militar d'un país tropical que ye poco más de dos veces Asturias.

Senén RIVERO

Nel últimu mes de payares tuvi la oportunidá de realizar un viaxe que taba n'aguardando facer dende hai cuantayá: Guinea Ecuatorial, la nuesa colonia n'África, la penúltima n'independizase antes del Sahara. El viaxe, anteriormente yera perdificil, pol ñulu interés que ponía'l gobiernu guineanu en favorecer el turismu, poniendo tou tipu d'estorvises pa la visa d'entrada, teniendo que ser requeríu con una invitación d'una empresa de Guinea, in-

formes bancarios, certificaos de penales... de too y raramente lu concedía si nun esistía un motivu de trabayu.

Gracies a dios eso camudó a finales de 2022 y yá almitieron les visites turístiques, siempre en grupu, y con una axencia guineana contratada pola axencia española que diseñara'l viaxe.

Esi foi'l mio casu, l'axencia d'aventura vasca Banoa consiguió el primer permisu pa un viaxe de 15 díes, de 14 persones acompañaes por un guía español, Joseba, del que por desgracia tendré que falar más tardi. L'axencia llocal "Rumbo a Guinea" a la que acabamos llamando "Ensin rumbo per Guinea" yera la encargada de conseguir los hoteles, minibuses, excursiones, visites, *treackings* y solucionar el papeleo policial que nesti país ye matador, pa lo que aportaba otra guía guineana y un conductor.

El porqué del interés nesi país es pola fargatada de noticies que dende pequeñu escuchaba sobre los munchos maliayos que habíen



dio a trabayar a Guinea antes de la independencia, nun porcentaxe creo mui superior al de la mayoría d'otros municipios españoles; toos ellos abandonaron el país en 1968-69 al proclamase la independencia y emprencipiar la dictadura de Macías.

Xente de Maliayo en Guinea

Ensin ser esautivu alcuérdome d'Honorio Meana, Emilio Riesgo, Antonio Riesgo, Baltasar Suárez del Maliayo, Julio Peruyera de Breceña, Santiago Paja, Javier Amor, Angel Fariña, Adriano Pichi d'Argüeru, Manolin Jove y la so muyer Luisa, José Alvarez y la so muyer Lolina y el so fíu Ambás que nació ellí. Teresa Fresno y Luis Suárez, Antón Ballina y el so hermanu Tino, Alejandro que trabayaba con Gervasio y morrió de paludismu al volver, José Solís y Pili Riestra, Maruja Solís, Manolo García *Ciano*, estos de Llavares.

Como Gobernador militar tamién tuvo Luis Valdés Pando. Nos años ochenta foi a trabayar ellí

Fernando Riera, pero volvió a los dos meses. Anguaño vive en Malabo Luis Jove, que volvió en 1985 pero regresará, ya xubiláu, dentro tres meses. Curiosamente tando en Bata encontréme nun bar con un policía nacional destináu nel Consuláu español que yera de Castiellu la Marina y que taba destináu ellí por dos años.

Unos pocos datos del país

Atópase asitiáu nel golfu de Guinea, consta d'una parte continental que se llamaba Ríu Muni y agora Guinea Ecuatorial, y una islla llamada Fernando Poo, n'honor del navegante portugués que la descubrió y agora llamada Bioko. Existe arriendes d'ello otres cuatro islles más pequeñes llamaes Annobon, Corisco, Elobey Grande y Elobey Chico. La superficie total del país ye de 28.052 Km (nun llega a tres veces Asturias), incluyendo la islla de Bioko, 2.017 Km², 17 de Annobon y 14 de Corisco. El país alcuentrase dividíu en 2 rexones, 8 provincies y 37 conceyos. ►



Arriba, basílica de la Inmaculada Concepción de Mongomo (quier asemeyáse a San Pedru del Vaticano). Abaxo, playa de Corisco.

La parte continental llenda con Camerún pel norte y Gabón pel sur. El clima ye ecuatorial con dos periodos; ún de lluvia, d'abril a payares, y otru secu, d'avientu a marzu.

El másimu altor del país afáyase nel picu Basile, na islla de Bioko, qu'algama los 3.017 metros.

La moneda oficial ye'l francu CFA d'África central y el cambiú ye de 700 CFA por un Euro. Nun se pue usar la tarxeta de créitu en nengún sitiu, too tien que ser n'efeutivu y los bancos nun cambien moneda estranxera si nun yes residente, polo que tienes que cambiar obligatoriamente na cai, nel mercáu negru, anque parecía que taba toleráu.

El salariu mínimu, que cobra la mayoría de los trabayadores, ye de 115.000 CFA al mes (unos 160 €) y nun se actualizó nos últimos once años, colo que puede entendese perbien cómo vive la mayoría la xente.

La población estimada del país (yá que los censos nun paecen mui fiables) ye de 1.200.000 persones, de les que 870.000 viven nel continente y 330.000 en Bioko. La ciudá más poblada ye Bata, con unes 300.000 persones.

En Malabo, la antigua Santa Isabel, na islla, capital del país, viven unes 200.000 persones, hasta que se termine de construir la nueva



capital nel continente, Oyala, la Ciudá de la Paz, que polo que vi va pa llargo.

L'idioma que s'estudia nes escoles ye l'español, que ye'l que fala tola población y el que s'escucha na televisión. Ente ellos tamién falen dialeutos locales, sobre too'l Fang (que ye la etnia dominante) y Bubi. Pero, particularidades de Guinea, los idiomas oficiales son: l'español, el francés y el portugués. El francés fálenlo emigrantes de Camerún y de Gabón y el portugués nun tien munchu sentíu, pues nin se fala nin s'estudia, quiciabes seya porque'l país insular más cerque a la islla de Bioko ye Sao Tomé y Príncipe, onde falen portugués.

Un pocu d'istoria

La islla fue descubierta pol navegante portugués Fernando Poo en 1472 y perteneció a Portugal hasta 1778. Esi añu, pol tratáu del Pardo, Portugal cedía la islla y les sos posesiones nel continente a España, xunto a los derechos de trata esclavista a cambiú de la islla de Santa Catalina nel sur del Brasil y pasaba a depender del virreynatu del Ríu de la Plata, en Bonos Aires.

Los españoles nun colonizaron n'aquellos años munchu, nin el continente nin la islla, y los ingleses dominaron Fernando Poo de 1827 a 1843 (dieciseis años) según ellos pa lluchar contra "la trata d'esclavos" y foron los que fundaron Clarence, llamada dempués por los españoles Santa Isabel y agora Malabo.

En 1861 la islla conviértese en presidiu español. La rexión continental será esplorada pol alavés Manuel de Iradier en dos espediciones entre 1875 y 1884, estableciéndose na islla d'Elobey Chico, onde anguañu queden ruines d'esos construcciones tapaes pola selva.

Los principales pueblos del interior creáronse durante la primera guerra mundial pa protexer el territoriu guineanu de la entrada de los invasores alemanes, que dominaben el territoriu del Camerún, y de los franceses que s'afayaben nel África occidental, hoi Gabón, pa lo que s'enviaron tropes militares que son l'orixe de talos asentamientos. ■

Llastres na señaaldá

Macario VICTORERO

Contar como yera'l Llastres de los años 50 al 70, colos sos barrios, la so xente, la so vida na mar, les lanches, les fábricas, la pesca... ye una señaaldá que siento.

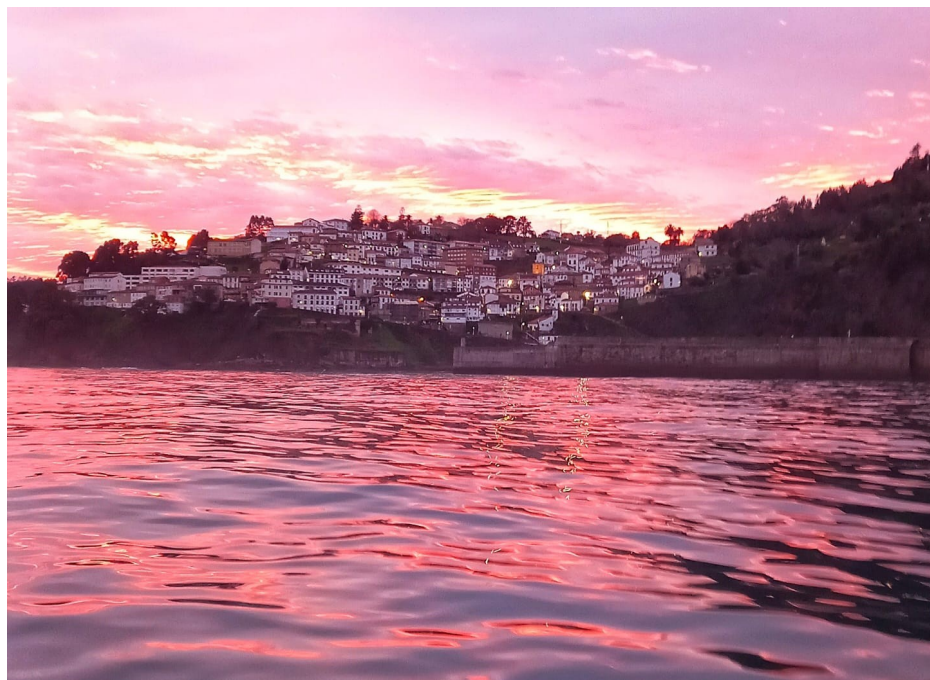
Tolo que voi contar son vivencies. Col sofitu los collacios van remaneciendo alcordances de la mar, la escuela y la xente qu'esporeyeren en según vamos afondando n'ellos. Como siempre intentaré ser lo más precisu posible, que non me quede nada nin naide, y sí dalgo, o dalgún, queda en tierra 'me dispiache'.

Fadré una descripción de les lanches, cómo se pescaba, lo que pescaben, cómo se partía lo pescao, les compañes, el repartu'l trabayu, etc. Intentaré ser lo más precisu en tou manín. Garraré los años del 1950 hasta 1970, que coincidieren, más o menos, col mio trabayu na pesca.

Había delles tribes de lanches.

1/El Villa de Suances, Picu Pienzu, Gran Molinera, Los Campos... El so Rexistru Brutu taba ente les 50 y 55 tonelaeas. El cascu yera de madera y la so construcción fuere normalmente en Zumaya (Guipúzcoa). Llevaben un motor de 150 cv., marca Yeregui fechu tamién en Zumaya. Teníen dos ranchos con catres (literes) pa dormir; el de proba solía tener 24 y el de popa 4; disponíen de dos neveres, a proba y popa, p'apilar la pesca con xelu, amás de 4 viveros pa meter el cebu vivu pala pesca (tanquéu) del bonitu con cañavera. La popa d'estes lanches yera arredondiada (polo menos en Llastres). El Villa de Suances non tenía motor Yeregui.

2/La Rayada, El Yoyu, Reina del Pacífico... El so cascu yera de madera y teníen entre 45 y 50 tonelaeas de Rexistru Brutu. Fabricaos nel astilleru de Zumaya, llevaben un motor 125 cv. de la marca Yeregui, algún Unanue, tamién d'ellí. Dos ranchos, el de proba de 18 catres y



el de popa con 3 o 4; una nevera y 4 viveros. La popa yera culapatu. 3/Costa Verde, Cabu Llastres, Mar y Roca. Con rexistru brutu de 26 o 34 tonelaeas y cascu de madera. Fechos en Zumaya y teníen un motor de 90 cv. Yeregui. Dos ranchos, el de proba de 16 catres y el de popa 3. Una nevera y 4 viveros. 4/La Llastrina, Cabu Bustu, La Mocososa (Siete Hermanos Marcilla), Brisas de Llastres, Gromo, etc. El

so Rexistru Brutu taba entre 26 y 32 tonelaeas. Encadarmaos en Zumaya con cascu de madera y motor de 70 cv. Yeregui. El rancho de proba llevaba 13 catres y 3 el de popa; 1 nevera y 4 viveros. Dalgunes yerren de culapatu tamién, como El Gromo y La Mocososa.

Nesti tipu hubiere dos lanches: La Costa Rica y Ntra. Señora del Mar, teníen forma nuez, pero la construcción yera diferente, lo mesmo la proba, que la popa yerren mui afilaes.

5/Tipu La Gata (Santa María de Sábada), Dulcinea, La Celesta, Xoven Carmelo, El Coralín. Rexistru Brutu ente 7 y 9 tonelaeas, más o menos; cascu madera y motor ente 12 y 17 cv.

6/Botes. Monte Carrandi, Nueva Breceña, El Chis, Otto, etc. Armaos nel estilleru de Lluanco. Con cascu de madera, teníen un Rexistru Brutu ente 2,5 y 4 tonelaeas. Otros botes tipu El Chin, de madera y 0,93 tonelaeas de Rexistru Brutu teníen motor, pero tamién hubiere bastantes que yerren a remu.

7/Sobre l'añu de 1958 llegaron a Llastres dos lanches: Playa de Llastres y Flor del Cielo, yerren cooperatives. ►

Yeren mayores, de 152 tonelae. Una eslora de 26 metros, manga de 7,12 y puntal de 3,50. Iguaes en Lequeito (Vizcaya). El so motor yera de 640 cv. Teníen dos neveres, seis viveros, el rancho de proba de 15 tripulantes y 5 en popa.

Por esos mesmos años llegó una lancha de Zumaya (Guipúzcoa), llamada Carmen. Yera de dos hermanos, Luciano y Juan Mary Menterola, (bautizada como 4 - 4, por que cuando llegare yeren con cuatro los tripulantes).

Otru tipo de bote yera'l de mio güelu, Celedonio Victorero Rodríguez (El Buque); foliu o matrícula 421, list 3ª. Año 1935. R.B. 0,39 tonelae. Eslora 3,05 metros. Manga 1,20. Puntal 0,50 metros y cascu de pinu y roble. Iguáu nel estilleru de Llastres y valoráu daquella en 125 pesetes.

Por eses dómines les tripulaciones, según la triba de lancha, diben llenes y habíales que llevaben dalgún demás, durmiendo nes tables los ranchos (debaxu les tables taba la sentina).

Pa dormir usábense unos colchones de fueya maíz. Esta fueya mudábase tolos años, hasta que llegó la borla d'espluma.

Cómo se repartíen les perres de la venta la pesca.

Según el R.B. de más de 30 tonelae y na costera'l bonitu, el repartu yera del 54% pal armador y el 46% pala xente. Palo demás yera'l 51% pal armador y 49% pala tripulación. De la venta total había un apartáu que llamá-bamos Montemayor (esto desplícarémoslo aparte).

L'armador pagaba los apareyos, el combustible, l'aceite, etc. La parte que quedaba pa la xente repar-tíase en quiñones. El quiñón dividíase en cuatro partes llamaos cuarterones. Esplicativa del repartu'l dineru ente la compañía. Patrón de pesca: dos quiñones que salíen de la parte la xente. Patrón de costa:



1 quiñón y mediu. El mediu quiñón pagábalu l'armador. Rapaz de lancha: 7 cuarterones, 3 pagaos pol armador. Rapaz de lan-

llegar al quiñón yera d'unos dos años, más o menos, co-mo empezá-bamos con 12 o 13 años, nos años de los que falamos, ('tiempu fa', emprenciá-base de chó con menos años).



cha: 7 cuarterones, 3 pagábalu la xente. Motorista: 2 quiñones, unu la xente y otu l'armador. Cocineru: 5 cuarterones. Un cuarterón salía de Montemayor. El restu los marineros un quiñón. El chó o rapacín solía emprenciá con mediu quiñón, que diba subiendo col pasu'l tiempu, hasta llegar al quiñón completu.

Qué facía'l chó

Fregaba les tarteres, repartía la comida, llenaba les botelles de vinu, etc. Él yera l'amu los palos', el que más trabayaba y menos cobraba. El tiempu pa

Trabayu y rangu de la tripulación

Patrón de pesca: decidía cuando se llargaba y se salía pa la mar, en qué puertos se vendía la pesca, embarcaba la xente, etcétera.

Patrón de costa o sotapatrón (también se llamaba asina). Tabá a les órdenes del patrón de pesca, llevaba la

lancha a los caladeros y reemplazaba al patrón de pesca cuando facía falta.

Rapazos de lancha. Llavaben y llimpiaben la lancha y facíen el so mantenimientu. Llamaben a la xente pa dir a la mar pola nuechi poles cases del pueblu, ún per un, etcétera.

Motorista. Yera l'encargáu del motor, maquinilles, aparatos llétricos y demás.

Cocineru. Iguaba la xinta, mercaba los víveres y encargábase de les provisiones, cuando dibamos pa dellos días de mar (equí tamién trabayaba'l chó). →

Cómo se repartía la compañía les ganancias de la venta de pesca

Númeru de pescadores, tantos quiñones. Equí dependía de lo que ganara'l chó, si yera 1/2 quiñón, entos yeren 15'5 o 15 y tres cuartos. PATRÓN DE PESCA. Podía ganar 2 quiñones o 2 y mediu: ganaba un quiñón como pescador normal y lo demás pagába-ylo l'armador (dependía si pescaba munchu o pocu). PATRÓN DE COSTA. Nes lanches grandes como había tres rapazos de lancha, ganaba quiñón y mediu. Si yeren 2 rapazos, entós 7 cuarterones. RAPAZ DE LANCHA. Como nel Patrón de Costa. Si andaben 2 o 3 rapazos, equí unu pagábalu la xente y l'otru l'armador. MONTEMAYOR. De la suma les ventes de la selmana, costera, etc. Equí entraba un rapaz de lancha, el cocineru, el xelu, víveres, apareyos (pal bonitu), carnada (cebu pa pescar), pérdides o rotures d'apa-reyos... Dempués ya se repartía, como ta desplícáu más enriba. MATUTE. Les merlucos faldiaes o picades y dalgunos otros pexes qu'entraben n'esti apartáu (marraxos, por exemplu). Del repartu encargábase el sota-patrón, o el pescador más formal. CENA. Pela costera'l bonitu, pa cada

fiesta: El Carmen, San Roque y El Cristo, yera un bonitu por tripulante y dos pa l'armador. Al besugu, yeren dos por pescador y cuatro pa l'armador. Dempués pasóse a dos kg. y a 4. Al bocarte yeren 3 kilos si se pescaba menos de 500 kg. y 5 si se pescaben de 500 p'arriba, más dos pesetes d'amusqui (parte de la pesca que'l patrón regala a los marineros al acabar la pesca).

GLADIAR. Yeren 1/2 cientu a partir de 100 kg. y 24 sardines de 100 kg. pa baxu. Dempués, cola llegada de los volantes pasóse al duru: un duru por cada 1.000 ptes./venta. N'esos años el puertu de Llastres yera ún de los que más repartía a los marineros.

Pesquerfies.

L'iviernu: palometa, besugu al palangre, merluza, congriu (al fonduxu). N'avientu l'añu de 1958 acabó la pesca del chicharrón, que llenaba'l muelle de piles d'estos pexes. Dexó de recalar na costa cuando los franceses entamaron a pescalos al arrastre. La so pesca duraba de payares a xineru. Primavera. Ya s'empenzaba a dir al

mansú. A partir de San Xosé, el 19 de marzu, les lanches dibamos pal este (País Vascu) a la pesca'l bocarte. Otres lanches y botes pescaben en pueblu: merluza, abadexu, llagosta, centollu, saramolletes (roxos), pezapu (pixín).

Tamién se pescaben centollos a gamu, aguyes, pulpos, etcétera. Branu. Bonitu, llagostes, sardines, saramolletes, calamares... Seronda. Final del bonitu, sardines y en-tamaba'l chicharrón. Los botes pescaben rayes, cóngaros, maragotes, alpabardes, corcones (mirlotos), esguila (quisquilla), etcétera.

Artes de pesca.

Usábese en dellos tipos d'artes: boliches, cañes y cacees, rascos, miñños, tresmallos, nanses de madera d'ablanu (pa la llagosta y andariques), chivos, poteres, chismes (pa cabres y xulies), palangres, vetes...

Delles fotos y datos tan sacaos de los llibros de l'asociación de mareantes Virxe del Buen Suceso, y como siempre fueren informantes los mios collacios Xulio Vallina, Liborio, El Chanín, El Nanu A. Marcilla y dalgún más. Gracias a toos, ensin la so gabita nun garraba rumbo. ■

Cuantes vegaes lleímos qu'existen abondes Villaviciosos, tanto n'España como nel estranxeru, pero, ¿dalguna vegada mos entrugamos si otros pueblinos maliayos ven reproducíu'l so nome n'otres llatitúes? Pues esi ye'l casu del nuesu querú Amandi. Toos conocíamos la existencia de dos pueblinos de la provincia de Lugo homónimos, ún nel "concello" de Sober, l'otru nel de Pantón. Tamién ye un tipu de vinu producíu nesi llugar. Incluso Trisquel, un grupu gallegu de folk, tien un tema tituláu Amandi. Ná raro, pues entre asturianos y gallegos sobren semeyances y paralelismos. Pero resulta percurioso qu'en países exóticos, ensin raigaños celtas nin toponimia llatina, topemos col mesmu nome. N'Irán, na provincia d'Azerbaiján Oriental, hai otu ¡Amandi! ¿Qué ye, ho, que nun me creen? Pues consulten la wikipedia na so versión inglesa y convénzanse. Bono, nun creo que n'esi pueblín ellaboren sidre, pero



nun me resisto a sulliñar que, na reedición de "Hórreos y palafitos de la península ibérica" (Edic. Istmo), del investigador y estudioso de los graneros ibéricos, Eugeniusz Frankowsky, na provincia iraní

de Gilan (o Guilan), mui averada a la provincia de l'Amandi persa, a causa de la humedanza del terrenu, asítiense dellos horros, casi iguales que los astures. Ye entós cuando ún tá tentau a pensar si dalguna vegada, n'otra dómina, l'Amandi iraní vióse adornada con tan belles construcciones. Por ciertu, curioso resulta qu'una de les ciudades más importantes de Gilan llámase Astara, ¡casi Asturias! A lo meyor nun ye tan estraño tantes coincidencies, a la fin pue tratase d'un resclavu de l'antigua cultura indoeuropea que tuvo'l so berciu entre Persia y la India. Y falando d'esti último país: en Pakistán (nun olvidemos que formó parte de la India hasta medios del siglu venti) tamién se localiza otu Amandi, na provincia de Jaiber Pastunjuá. En fin, que yá comiencen a ser munches. Eso sí, nunca cansarémolos de la nuesa Amandi malia. Ah, y otu día yá falaremos de la vinculación amandiana cola mitoloxía d'Exiptu.

Clive Staples Lewis

Nos últimos días de Narnia, mui lloñe, hacia l'oeste, más allá del Ermu del Farol y mui cerque del gran remexón, vivía un Monu. Yera tan vieyu que naide podía recordar cuándo viniera a vivir a aquellos paraxes, y yera'l Monu más llistu, más feo y más angurriáu que te puedas imaxinar. Tenía una casina fecha de madera y con techu de fueyes na forcada d'un árbol descomanáu, y el so nome yera Trucu.

Había mui poques Besties que Falen, u Homes o Nanos naquella parte del bosque, pero Trucu tenía un collaciu y vecín que yera un burru llamáu Cándido. A lo menos ellos dicín que yeran amigos, pero como taben les cosas podrías pensar que Cándido yera más bien el sirviente de Trucu que'l so amigu. Él facía tol trabayu.

Cuando diben xuntos al ríu, Trucu enllenaba d'agua les grandes botelles de cuero, pero yera Cándido quien les llevaba de vuelta. Cuando necesitaben dalgo de los pueblos qu'hai más allá del ríu, yera Cándido'l que baxaba colos cestos valeros al llombu y regresaba colos cestos apinaos y mui pesaos. Y toles cosas bones que Cándido trayía devorábales Trucu; pues Trucu decía: "Pescancia, Cándido, que yo las nun puedo comer pación y cardos como tú, asina que ye que lo más xusto ye que me les arregle d'otra manera".

Y Cándido siempre retrucaba: "Por supuesto, Trucu, por supuesto. Yá entiendo". Cándido enxamás se quexaba, porque sabía que Trucu yera de lloñe más intelixente qu'él y pensaba que Trucu yera mui bondadosu sólo con permiti-y ser el so collaciu. Y si dalguna vez Cándido pretendió discutir sobre daqué, Trucu darréu-y decía:

"Mira, Cándido, yo entiendo meyor que tú cómo deben facese les cosas. Sabes que nun yes mui llistu, Cándido". Y Cándido siempre decía: "Non, Truco. Ye mui cierto. Nun soi llistu". Esalendaba un sospiru y facía tolo que Trucu-y había dicho.



Crónicas de Narnia (1950-6)



Una mañana, emprenchiando l'añu, la parexa caminaba pela oriella de la Poza'l Calderu. La Poza'l Calderu ye la poza grande que queda xusto debaxo de los cantiles na llende occidental de Narnia. El gran remexón vierte nella col estrépitu d'un perpetua trueno, y al otru llau flúi'l Ríu de Narnia. La cascada mantién la poza constantemente baillando y borboyando, revirando como si tuviera ferveiendo y ye por eso, claro ta, que foi llamada la Poza'l Calderu. Esto arrecia nos entamos de la primavera cuando'l

caudal del remexón medra con tola ñeve que se dilíe nes montañas onde naz el ríu, mucho más allá de Narnia, nes Tierres Vírxenes del Oeste. Y cuando taben mirando la Poza'l Calderu, de sópitu Trucu señaló col so deu escuru y brillante, diciendo:

—¡Mira! ¿Qué será eso?

—¿Qué será qué? -entrugó Cándido. —Esa cosa mariella qu'acaba de baxar pel remexón. ¡Mira! Ehí va de nueves, ta flotando. Tenemos que saber qué ye.

—¿Ye menester? -dixo Cándido.

—Claro, ye necesario -apuntó Trucu-. Podría ser dalgo que mos sirva. Lo único que tienes que facer ye saltar dientro la Poza como un bon rapaz y sacalu. Entóncenes podremos echa-y una güeyada.

—¿Meteme a la Poza? -dijo Cándido, moviendo ñerviosu les sos llargues oreyes.

—¿Y de qué otra forma vamos a sacalo si nun lo faes? -dixo'l Monu.

—Pero..., pero -tatexó Cándido-, ¿nun sería meyor que fueres tú? Porque yá ves que yes tú'l que quier saber qué ye eso, yo nun muncho. Y tú tienes manes, amás. Yes amañosu como cualisquier home o nanu cuando se trata de pañar cosas. Yo sólo tengo les mios pezuñas.

—Realmente Cándido -dixo Truco- enxamás pensé que podrís decir dalgo semeyante. Nun lo esperé de ti, de xuru.

—¿Por qué? ¿Qué dixi pa ofendete? -dixo'l Pollín, falando en tonu un daqué más humilde (...). ■